



ISSN: 1999-5601 (Print) 2663-5836 (online)

Lark Journal

Available online at: <https://lark.uowasit.edu.iq>



*Corresponding author:

**Asst. Prof. Hussein Ali
Khudair Bahari**

University: University of
Baghdad

College: College of Languages

Email:

hussein.khudair@colang.uobaghdad.edu.iq

Keywords: Larisa Miller, Vera Pavlova, poems, portrayal of the past, sorrow

ARTICLE INFO

Article history:

Received 24 Nov 2023
Accepted 13 Dec 2023
Available online 1 Jan 2024



"The Portrayal of the Past and Its Reflection in the Poems of Larisa Miller and Vera Pavlova"

ABSTRACT

In this research, we conducted a comparative analysis of works by two contemporary poets, Larisa Miller and Vera Pavlova. Both lived before and after the collapse of the Soviet Union. We found that Larisa Miller's portrayal of the past in her works reflects her perceptions of Soviet life and experiences during that era. The depiction of nature plays a significant role in expressing attitudes towards the past. Vera Pavlova, on the other hand, conveys her stance on the past through life experiences, infusing her works with emotions, sentiments, and personal visions. Her portrayal of the past is laden with feelings, stirring readers to empathize with her heartfelt poetry.

© 2024 LARK, College of Art, Wasit University

DOI: <https://doi.org/10.31185/lark.Vol1.Iss52.3350>

صورة الماضي وانعكاسها في قصائد لاريسا ميلر وفيرا بافلوفا

المخلص :

أجرينا في هذا البحث تحليلاً مقارناً لأعمال شاعرتين معاصرتين هما لاريسا ميلر وفيرا بافلوفا، اللتين عاشتا قبل انهيار الاتحاد السوفييتي وبعده، ووجدنا أن صورة الماضي في أعمال لاريسا ميلر تعكس تصوراتها للحياة السوفييتية وتجاربها في تلك الحقبة، وأن صورة الطبيعة تؤدي دوراً مهماً في التعبير عن المواقف تجاه الماضي، تعبر فيرا بافلوفا عن موقفها من الماضي من خلال تجربة الحياة، أي أن صورة الماضي في أعمالها مليئة بالمشاعر والعواطف والتصورات الذاتية، وتثير القراء لأجل التعاطف مع أشعارها الوجدانية

الكلمات المفتاحية: لاريسا ميلر، فيرا بافلوفا، قصائد، صورة الماضي، الحزن

В этой статье мы провели сравнительный анализ произведений двух современных поэтов, Ларисы Миллер и Веры Павловой, живших до и после распада Советского Союза, и обнаружили, что образ прошлого в произведениях Ларисы Миллер отражает ее восприятие советской жизни и ее переживания в тот период, причем образ природы играет важную роль в выражении отношения к прошлому. Вера Павлова выражает свое отношение к прошлому через опыт жизни, то есть картина прошлого в ее произведениях полна чувств, эмоций и ощущений, она призывает читателей сочувствовать ее лирической героине.

Ключевые слова: Л.Миллер, В. Павлова, стихотворения, образ прошлого, печаль.

Поэтессы Лариса Миллер и Вера Павлова пользуются большой известностью, так как их произведения переведены на несколько языков, их стихи отличаются смелостью и реалистичностью изложения, а мир реальности и воображения слиты в их стихах, поэтому образы грусти и любви были одной из главных тем в их стихах. Грусть у Ларисы Миллер мы находим смешанной со вкусом настоящего и прошлого, причем образ прошлого не покидает воображение лирической героини в большинстве ее стихов. Когда читаешь ее стихи на русском языке, чувствуешь, что тень прошлого преследует ее, и в то же время произведения передают неповторимую картину таинственного прошлого – времени существования

Советского Союза, в котором притеснения и аресты она видела очень часто. Отражение этих событий мы находим в ее известном стихотворении «И в черные годы блестели снега»:

« И в черные годы блестели снега,

И в черные годы пестрели луга,

И птицы весенние пели,

И вешние страсти кипели.

Когда под конвоем невинных вели,

Деревья вишневые нежно цвели,

Качались озерные воды

В те черные, черные годы. » [4. Миллер, 2011, с.76] [4. Miller, 2011: p76]

В стихотворении автор создала два образа. Первый образ — это изображение живописной природы, ее красоты и описание изменений, происходящих в природе. В этом читатель видит ясное указание на непрерывность жизни. Несмотря на красоту природы, лирического героя охватывает печаль: в «черные дни» происходил арест невинных жертв, не совершивших преступления.

Когда я спросил у поэтессы Ларисы Миллер, о чем это стихотворение, ее ответ был следующим: «Это стихотворение о страшной эпохе сталинского ГУЛАГа, когда, несмотря на все ужасы и страдания, жизнь человеческая продолжалась».

Стиль письма Веры Павловой отличается. Что касается ее манеры писать стихи, то она пишет «легко и воздержанно», иногда переходя границы, особенно при описании сексуальных отношений между женщиной и женщиной, но это не относится к нашей теме.

Грусть в стихах Веры Павловой имеет особый характер. Она больше похожа на картину, временами окутанную двусмысленностью, даже страхом. Можно сделать вывод, что она отличается от остальных поэтов, оставивших большой след в русской поэзии. Вера Павлова исповедуется перед своей аудиторией, так, одним из стихотворений говорит само за себя:

« Вот что можно сказать обо мне:

Не питала надежду и злобу,

Не умела спать на спине,

Потому что боялась гроба,

Не лгала, не ткала полотна,

Вызывала у зеркала жалость

И уснуть не могла одна,

Потому что бессмертья боялась». [7. Павлова, 2011: с. 486] [7. Pavlova ,

2011: p.486]

Образ печали ярко представлен в стихах Веры Павловой. Поэтесса пытается найти для неё воплощение на страницах произведений. Автор часто ставит вопросы в конце стихотворения, этот прием заставляет читателя сочувствовать ее лирическому герою. Проследим, как воплощается этот прием, на примере одного из ее известных стихотворений «Снег на память»:

«Затянулись раны.

Рассосались шишки.

Как это ни странно,

все наши ошибки

удалось исправить.

Не волнуйся, милый.

Можно взять на память

снег с твоей могилы?» [2. Павлова , 2016: с.40] [2.Pavlova , 2016: p.40]

Даже вопрос смерти Вера Павлова выразила музыкально, и в этом автору пригодился ее опыт в мире музыки:

«знаю, как всласть
вдыхать-выдыхать,
как гласные прясть,
согласные ткать,
я знаю, как вить
гнездо на ветру, —
мне будет, где жить,
когда я умру». [1. Павлова, 2013: с. 24] [1.Pavlova, 2013: p.24]

Лариса Миллер, в отличие от Веры Павловой, выражает свое горе по-другому: пытается приспособиться к миру, несмотря на то что неизвестна судьба, которая ее ожидает:

«Приняв за чистую монету
Вот эту снежную планету,
Всерьез пытаться жить на ней,
Плутая среди ее огней,
Лучей, теней, во тьме плутая,
Надежду робкую питая
На то, что этот долгий путь
Нас приведет куда-нибудь». [3. Миллер, 2004: с.16] [3.Miller, 2014: p.16]

Другое стихотворение проникнуто иной печалью. Как нам кажется, лирическая героиня завидует даже облакам на небе, потому что они не страдают и не болеют:

« Облака, что живут в небесах, там же и умирают.
Умирают легко и шутя и как будто играют.
То плывут, то летают, то вдруг на закате алеют,
А потом исчезают, не мучаются, не болеют ». [5. Миллер, 2014: с.33]
[5.Miller, 2014: p.33]

Что касается изображения любви, то обе поэтессы почти идентичны.

Вера Павлова говорит в одном из стихотворений:

«Мне с тобой хорошо даже там, где мне плохо.

Мне без тебя плохо даже там, где мне хорошо.

Мне с тобой хорошо, даже когда тебе плохо,

Когда тебе кажется, что без меня тебе будет хорошо». [7.Павлова, 2011:

с.334] [7.Pavlova , 2011: p.334]

Однако у Ларисы Миллер любовь более реалистична для слушателя и читателя. Как она сама говорит:

«Я не умею жить сама,

Отдельно. От тебя отдельно.

Пределльно близко будь. Пределльно.

Иначе я сойду с ума.

Как наши комнаты пусты,

Грустны, когда тебя в них нету.

И сколько в них тепла и света,

Когда домой приходишь ты». [6. Меллер, 2019] [6. Miller, 2019]

Итак, тема любви у двух поэтов в чем-то схожа, но красота поэтического образа Ларисы Миллер остается мощнее, ритмичнее и прекраснее, чем у Веры Павловой. Что же касается образа грусти у поэтессы Ларисы Миллер, то он тесно связан с ее прошлым, в котором она жила во времена Советского Союза, и с тем, как она с грустью отражала его в своих стихах. Поэтесса призывает читателей переживать вместе печаль лирической героини.

Список литературы

- 1- Вера Павлова, журнал «Арион», номер 2, 2013г. – 24с.
- 2 - Вера Павлова, журнал «Арион», номер 1, 2016 г. – 40с.
- 3- Лариса Миллер, журнал «Континент», номер 120, 2004 г. 16с
- 4 - Лариса Миллер, «Спасибо тебе, государство» «Новая газета», 22 августа 2011 г.
- 5 - Лариса Миллер «А у нас во дворе» / М.: Corpus, 2014 г. – 33 с.
- 6 – Лариса Миллер, [Электронный ресурс]. – Режим доступа:

<https://larmiller.livejournal.com/576236.html> (дата опубликования: 19 December 2019).

7 - Семь книг: стихотворения / Вера Павлова. – М.: Эксмо, 2011. – 486, 334с.

References:

1 - Vera Pavlova, magazine "Arion", number 2, 2013. – p24.

2 - Vera Pavlova, Arion magazine, number 1, 2016 - p40.

3 - Larisa Miller, magazine continent, number 120, 2004- p16.

4 - Larisa Miller, "Thank you, the state" New Newspaper, August 22, 2011.76с.

5 - Larisa Miller "And in our yard" / М. : Corpus, 2014 – p33.

6 - Larisa Miller, [Electronic resource]. – Access mode:

<https://larmiller.livejournal.com/576236.html> (published date: 19 December 2019).

7 - Seven books: poems / Vera Pavlova. - М.: Eksmo, 2011. - p486, 334.